MITSUBISHI ELECTRIC

ecodan

# Cylinder unit
# Hydrobox
# FTC BOX

| | | |
|---|---|---|
| OPERATION MANUAL | FOR USER | English |
| BEDIENUNGSHANDBUCH | FÜR BENUTZER | Deutsch |
| MANUEL D'UTILISATION | POUR L'UTILISATEUR | Français |
| BEDIENINGSHANDLEIDING | VOOR DE GEBRUIKER | Nederlands |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES | PARA EL USUARIO | Español |
| ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO | PER L'UTENTE | Italiano |
| ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ | ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ | Ελληνικά |
| MANUAL DE OPERAÇÃO | PARA O UTILIZADOR | Português |
| DRIFTSMANUAL | TIL BRUGER | Dansk |
| DRIFTSMANUAL | FÖR ANVÄNDAREN | Svenska |
| РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ | Български |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI | INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA | Polski |
| BRUKSANVISNING | FOR BRUKER | Norsk |
| KÄYTTÖOPAS | KÄYTTÄJÄLLE | Suomi |
| PROVOZNÍ PŘÍRUČKA | PRO UŽIVATELE | Čeština |
| NÁVOD NA OBSLUHU | PRE POUŽÍVATEĽA | Slovenčina |
| HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV | A FELHASZNÁLÓNAK | Magyar |
| NAVODILA ZA UPORABO | ZA UPORABNIKA | Slovenščina |
| MANUAL DE UTILIZARE | PENTRU UTILIZATOR | Română |
| KASUTUSJUHEND | KASUTAJALE | Eesti |
| LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA | LIETOTĀJIEM | Latviski |
| NAUDOJIMO VADOVAS | SKIRTA NAUDOTOJUI | Lietuviškai |
| PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE | ZA KORISNIKA | Hrvatski |
| UPUTSTVO ZA RUKOVANJE | ZA KORISNIKA | Srpski |

# ■Model name

## Cylinder unit

### ■ERPT series

| | | |
|---|---|---|
| ERPT15X-VM2F | ERPT15X-VM6F | ERPT15X-YM9F |
| ERPT20X-VM2F | ERPT20X-VM6F | ERPT20X-YM9F |
| ERPT28X-VM2F | ERPT28X-VM6F | ERPT28X-YM9F |
| ERPT20X-VM2F-M | ERPT20X-VM6F-M | ERPT20X-YM9F-M |
| ERPT15X-MHFW | ERPT20X-MHFW | ERPT28X-MHFW |

### ■ERST series

| | | |
|---|---|---|
| ERST15F-VM2F | ERST15F-VM6F | ERST15F-YM9F |
| ERST20F-VM2F | ERST20F-VM6F | ERST20F-YM9F |
| ERST28F-VM2F | ERST28F-VM6F | ERST28F-YM9F |
| ERST20F-VM2F-M | ERST20F-VM6F-M | ERST20F-YM9F-M |
| ERST15D-VM2F | ERST15D-VM6F | ERST15D-YM9F |
| ERST20D-VM2F | ERST20D-VM6F | ERST20D-YM9F |
| ERST28D-VM2F | ERST28D-VM6F | ERST28D-YM9F |
| ERST20D-VM2F-M | ERST20D-VM6F-M | ERST20D-YM9F-M |

## Hydrobox

### ■ERPX series

| | |
|---|---|
| ERPX-MF | ERPX-MEF |
| ERPX-MVF | ERPX-VM2F |
| ERPX-VM2VF | ERPX-VM6F |
| ERPX-VM6VF | ERPX-YM9EF |
| ERPX-YM9F | ERPX-YM9VF |

### ■ERSD series

| | |
|---|---|
| ERSD-MEF | ERSD-MVEF |
| ERSD-VM2F | ERSD-VM6F |
| ERSD-VM2VF | ERSD-VM6VF |
| ERSD-YM9F | ERSD-YM9VF |

### ■ERSE series

| | |
|---|---|
| ERSE-MEF | ERSE-YM9EF |

### ■ERSF series

| | |
|---|---|
| ERSF-MEF | ERSF-MVEF |
| ERSF-VM2F | ERSF-VM6F |
| ERSF-VM6VF | ERSF-VM2VF |
| ERSF-YM9F | ERSF-YM9VF |

## FTC BOX

PAC-IF091B-E

PAC-IF092B-E

PAC-IF093B-E

# Table des matières

1. Introduction ..... 2
2. Personnalisation des réglages pour votre foyer ..... 3
3. Dépannage ..... 12
4. Numéro de série ..... 12

**Remarque :**
Pour une utilisation sûre et correcte, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de faire fonctionner l'unité intérieure.
L'anglais est la langue originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'original.

### ■ Téléchargement du manuel

**https://wwwl2.mitsubishielectric.com/**
Accédez au site Web ci-dessus pour télécharger les manuels, sélectionnez le nom du modèle, puis choisissez la langue.

**Abréviations et glossaire**

| N° | Abréviations/mot | Description |
|---|---|---|
| 1 | Mode courbe de compensation météorologique | Chauffage/refroidissement avec compensation de la température ambiante extérieure |
| 2 | Ecodan hydrobox duo | Ballon d'ECS intérieur non ventilé et composants de plomberie |
| 3 | Ecodan hydrobox | Unité intérieure abritant les éléments de plomberie (PAS de ballon d'ECS) |
| 4 | Mode ECS | Mode de chauffage Eau Chaude Sanitaire pour les douches, les éviers, etc. |
| 5 | Température de départ d'eau | Température à laquelle l'eau est acheminée au circuit primaire |
| 6 | Fonction antigel | Routine de contrôle du chauffage pour éviter le gel des tuyaux d'eau |
| 7 | FTC | Régulateur de température de départ d'eau, la carte de circuit imprimé chargée de contrôler le système |
| 8 | Mode de chauffage | Chauffage par radiateurs ou planchers chauffants |
| 9 | Légionelle | Bactéries potentiellement présentes dans la plomberie, les douches et les réservoirs d'eau et susceptibles de provoquer la maladie du légionnaire |
| 10 | Mode LP | Mode de prévention des légionelles – une fonction sur les systèmes avec des réservoirs d'eau pour empêcher la croissance de la légionelle |
| 11 | Modèle Package | Échangeur à plaque (réfrigérant - eau) dans l'unité extérieure de la pompe à chaleur |
| 12 | Modèle Split | Échangeur à plaque (réfrigérant - eau) dans l'unité intérieure |
| 13 | PRV | Soupape de sécurité |
| 14 | Température de retour | Température à laquelle l'eau est acheminée à partir du circuit primaire |
| 15 | TRV | Sonde de température filaire – une vanne située à l'entrée ou à la sortie du panneau du radiateur pour contrôler la sortie de chaleur |
| 16 | Mode de refroidissement | Refroidissement par ventilo-convecteurs ou refroidissement par le sol |
| 17 | Circuit secondaire | Circuit du système local séparé par un réservoir tampon, etc. |

fr

# Consignes de sécurité

- Il est important de lire les consignes de sécurité avant d'utiliser cette unité.
- Les points de sécurité suivants sont fournis afin d'éviter que vous vous blessiez ou que vous n'endommagiez l'unité. Veuillez vous y conformer.

### ■ Utilisé dans ce manuel

## ⚠ AVERTISSEMENT :

Les précautions répertoriées dans ce titre doivent être respectées pour éviter toute blessure de l'utilisateur ou sans décès.

## ⚠ ATTENTION :

Les précautions répertoriées dans ce titre doivent être respectées pour éviter tout dommage de l'unité.

- Suivez les instructions fournies dans le présent manuel et les réglementations locales lorsque vous utilisez cette unité.

### ■ Signification des symboles affichés sur l'unité

| | | |
|---|---|---|
|  | **AVERTISSEMENT**<br>(Risque d'incendie) | Ce symbole est utilisé uniquement pour le réfrigérant R32. Le type de réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique de l'unité extérieure. Si le type de réfrigérant est le R32, cette unité utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher. |
|  | Veuillez lire le MANUEL D'UTILISATION avec soin avant utilisation. | |
|  | Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin le MANUEL D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation. | |

## ⚠ ⚠ AVERTISSEMENT :

- L'unité ne doit PAS être installée ni entretenue par l'utilisateur. S'il n'est pas correctement installé, des fuites d'eau, des chocs électriques ou un incendie pourraient en résulter.
- Ne bloquez JAMAIS les décharges des vannes d'urgence.

- Ne faites pas fonctionner l'unité si les vannes d'urgence et les coupe-circuits thermostatiques ne sont pas opérationnels. En cas de doute, contactez votre installateur.
- Ne montez pas sur l'unité et ne vous appuyez pas dessus.
- Ne placez pas d'objets au-dessus ou au-dessous de l'unité et respectez les exigences en matière d'espacement de maintenance lorsque vous disposez des objets à côté de l'unité.
- Ne touchez pas à l'unité ni à la télécommande avec les mains humides, car un choc électrique pourrait en résulter.
- Ne retirez pas les panneaux de l'unité et n'essayez pas d'introduire de force des objets dans le carter de l'unité.
- Ne touchez pas la tuyauterie saillante, car elle pourrait être très chaude et provoquer des brûlures corporelles.
- Si l'unité commence à vibrer ou à générer des bruits anormaux, interrompez le fonctionnement, isolez l'alimentation et contactez l'installateur.
- Si l'unité commence à générer des odeurs de brûlé, interrompez le fonctionnement, isolez l'alimentation et contactez l'installateur.
- Si de l'eau est visiblement évacuée par l'entonnoir, interrompez le fonctionnement, isolez l'alimentation et contactez l'installateur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de fuite de réfrigérant, interrompez le fonctionnement de l'unité, ventilez intensément la pièce et contactez l'installateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Ne placez pas de containers contenant des liquides en haut de l'unité. S'ils fuient ou se répandent, l'unité peut être endommagée et un incendie peut se produire.
- Lorsque vous installez, déplacez ou effectuez l'entretien de l'unité intérieure, utilisez exclusivement le réfrigérant spécifié pour remplir les conduites de réfrigérant. Ne le mélangez avec aucun autre réfrigérant et empêchez l'air de rester dans les conduites. Si de l'air est mélangé avec le réfrigérant, cela peut provoquer une surpression anormale dans la conduite de réfrigérants et risque d'entraîner une explosion ou d'autres situations dangereuses.
- L'utilisation d'un réfrigérant différent de celui spécifié dans le système provoquera une défaillance mécanique, un dysfonctionnement du système ou la panne de l'unité. Dans le pire des cas, cela peut générer un obstacle sérieux pour garantir la sécurité du produit.

fr

- En mode de chauffage, afin d'éviter que les émetteurs de chaleur soient endommagés par une eau excessivement chaude, réglez la température de départ d'eau sur une valeur minimale de 2 °C en dessous de la température maximale admissible de tous les émetteurs de chaleur. Pour la Zone2, réglez la température de départ d'eau sur une valeur minimale de 5 °C en dessous de la température de départ d'eau maximale admissible de tous les émetteurs de chaleur du circuit de la Zone2.
- Cet appareil est principalement destiné à un usage domestique. Pour les applications commerciales, cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans des magasins, dans l'industrie légère et dans les exploitations agricoles, ou dans le cadre d'utilisation commerciale par des non-spécialistes.
- Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient pas de sources de feu en cours de fonctionnement (par exemple : flamme nue, appareil de gaz ou chauffage électrique en cours de fonctionnement).
- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
- Veuillez noter qu'il se peut que les réfrigérants n'aient aucune odeur.

# ⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas d'objet pointu pour manipuler l'écran tactile de la télécommande principale, car vous risqueriez d'endommager ou de rayer l'écran tactile.
- Si l'alimentation de l'unité doit être coupée pendant une période prolongée, l'eau du ballon d'ECS doit être évacuée.
- Ne vidangez pas l'eau du circuit primaire et ne coupez pas le courant.
- Ne placez pas de conteneur ou autres récipients remplis d'eau en haut du panneau.

### ■ Élimination de l'unité



**Remarque :**

- Ce symbole concerne uniquement les pays européens. Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/EU, Article 14 sur l'information des utilisateurs et à l'annexe IX.
- Vos produits Mitsubishi Electric sont fabriqués avec des composants et des matières de haute qualité qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Le symbole ci-dessus signifie que les appareils électriques et électroniques, les piles et les accumulateurs, lorsqu'ils sont en fin de vie, ne doivent pas être jetés avec vos déchets ménagers. Lorsqu'un symbole chimique est ajouté sous ce symbole, cela signifie que les piles ou les accumulateurs contiennent une certaine concentration de métal lourd. L'indication est la suivante : Hg : mercure (0,0005 %), Cd : cadmium (0,002 %), Pb : plomb (0,004 %)
- Certains pays de l'Union européenne disposent de leurs propres systèmes de collecte des produits électriques et électroniques, piles et accumulateurs usagés. Veuillez jeter ces appareils, les piles et les accumulateurs au centre de collecte/recyclage des déchets de votre collectivité conformément à la réglementation locale.
- Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets propre à votre pays, contactez votre revendeur Mitsubishi Electric local. Aidez-nous à préserver notre environnement.

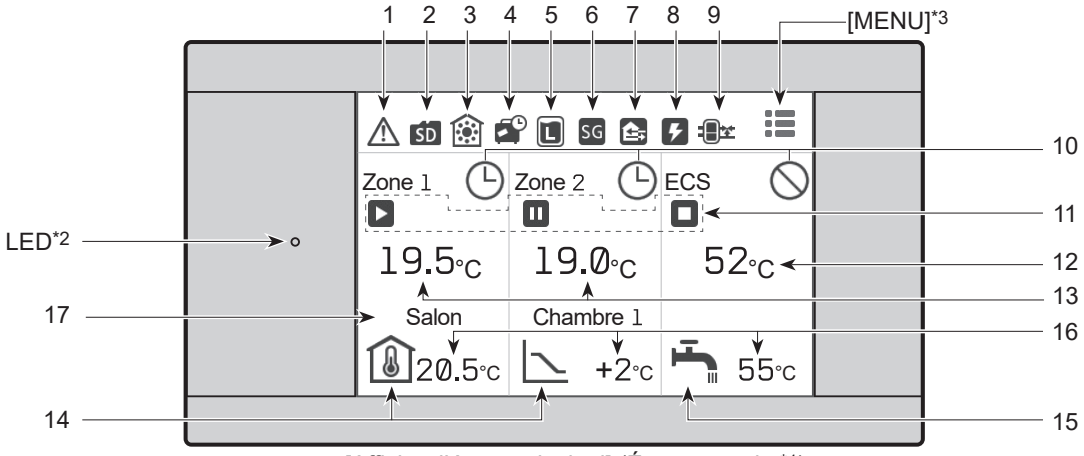
# 1. Introduction

- Ce mode d'emploi a pour but d'informer les utilisateurs sur le fonctionnement du système de la pompe à chaleur, l'utilisation optimale du système et la modification des réglages de la télécommande principale.
- Ce mode d'emploi doit être conservé avec l'unité ou dans un endroit accessible pour pouvoir s'y référer rapidement.

# 2. Personnalisation des réglages pour votre foyer

## 2-1. Télécommande principale

Pour modifier les réglages de votre système de chauffage/refroidissement, veuillez utiliser la télécommande principale située sur le mur ou sur le panneau avant de l'Ecodan hydrobox duo ou de l'Ecodan hydrobox. Voici un guide pour visualiser les principaux paramètres. Si vous avez besoin de plus d'informations, veuillez contacter votre installateur ou votre revendeur Mitsubishi Electric local. Certaines fonctions ne sont pas disponibles selon la configuration du système. Ces fonctions sont grisées ou non affichées.
Remarque : les termes affichés sur la télécommande sont entre crochets.




[Afficher l'écran principal] (Écran complet*1)

fr

**Icônes de l'écran principal**

| N° | Icônes | Description |
|---|---|---|
| 1 | ⚠ | Alerte (pour la commande de plusieurs unités extérieures) Le fait de toucher l'icône du menu affiche les codes d'erreur. |
| | J1 | Alerte Les codes d'erreur s'affichent. |
| 2 | SD | La carte SD est insérée. Fonctionnement normal |
| | SD | La carte SD est insérée. Fonctionnement anormal |
| 3 | | Mode de chauffage |
| | | Mode de refroidissement |
| 4 | | Le mode vacances est activé. |
| 5 | L | Le mode de prévention de la légionelle est en cours. |
| 6 | SG | Le réseau électrique intelligent est prêt à fonctionner. |
| 7 | | Le compresseur fonctionne. |
| | | Le compresseur fonctionne et effectue un dégivrage. |
| | | Le compresseur fonctionne et est en mode silencieux. Le niveau sonore est indiqué sur le côté gauche de l'icône. |
| | ⚠ | Chauffage d'urgence |
| 8 | | Le chauffage électrique fonctionne. |

| N° | Icônes | Description |
|---|---|---|
| 9 | | La chaudière fonctionne. |
| | | Le contrôle du réservoir tampon est en cours. |
| 10 | | Programmation |
| | | Interdit |
| | | Contrôle via Cloud |
| 11 | | Fonctionnement |
| | | Veille |
| | | Cette unité est en veille alors que d'autres unités intérieures sont en fonctionnement par priorité. |
| | | Arrêt |
| 12 | Valeurs réelles de la température du ballon d'ECS | |
| 13 *4 | Valeurs réelles de la température ambiante [ -- °C] apparaît lorsque l'appareil n'est pas connecté à la télécommande (RC) de la pièce et qu'il est sous un contrôle autre que l'adaptation automatique. | |
| 14 | | Courbe de compensation météorologique Lorsque l'opération s'arrête : noir Pendant le fonctionnement du chauffage : orange Pendant le fonctionnement du refroidissement : bleu |

| N° | Icônes | Description |
|---|---|---|
| 14 | *5 | Adaptation automatique (température ambiante cible) Lorsque l'opération s'arrête : noir Pendant le fonctionnement du chauffage : orange |
| | | Température de départ d'eau (température de départ cible) Lorsque l'opération s'arrête : noir Pendant le fonctionnement du chauffage : orange Pendant le fonctionnement du refroidissement : bleu |
| 15 | | L'icône ECS s'affiche lorsque la fonction ECS est activée. Lorsque l'opération s'arrête : noir Pendant le fonctionnement : orange |
| 16 *4 | Valeurs de température cible La température réglable diffère en fonction de la logique de commande. | |
| 17 *6 | Nom de la pièce Le nom de la pièce cible s'affiche. | |

*1. À partir de [Paramètres], l'écran peut passer en plein écran ou en écran de base. L'écran de base n'affiche pas les icônes de fonctionnement et les valeurs de température cible.
*2. Depuis [Ecran] dans [Paramètres], la lampe LED peut être allumée/éteinte.
*3. Appuyer et maintenir l'icône du menu pendant 3 secondes active ou désactive le menu de verrouillage. Certaines fonctions ne peuvent pas être modifiées lorsque le menu de verrouillage est activé. (L'icône devient lorsque le menu de verrouillage est activé.)
*4. Lorsque le contrôle multizone est activé, la température réelle/cible de l'appareil de contrôle multipièces (TRV, thermostat) s'affiche.
*5. L'adaptation automatique ne peut pas être sélectionnée pendant le mode de refroidissement.
*6. Affiché uniquement lorsque le contrôle multipièces est activé

**Remarque :**

- L'écran s'éteint lorsque la télécommande principale n'est pas utilisée pendant un certain temps. En touchant n'importe quelle partie de l'écran, vous le rallumez.
- Depuis [Ecran tactile] dans [Paramètres], la luminosité peut être réglée.
- En sélectionnant [Toujours] pour [Durée rétroéclair.] à partir de [Ecran tactile] dans [Paramètres], le rétroéclairage reste allumé pendant 30 secondes, puis il s'éteint.

## 2-2. Fonctionnement général

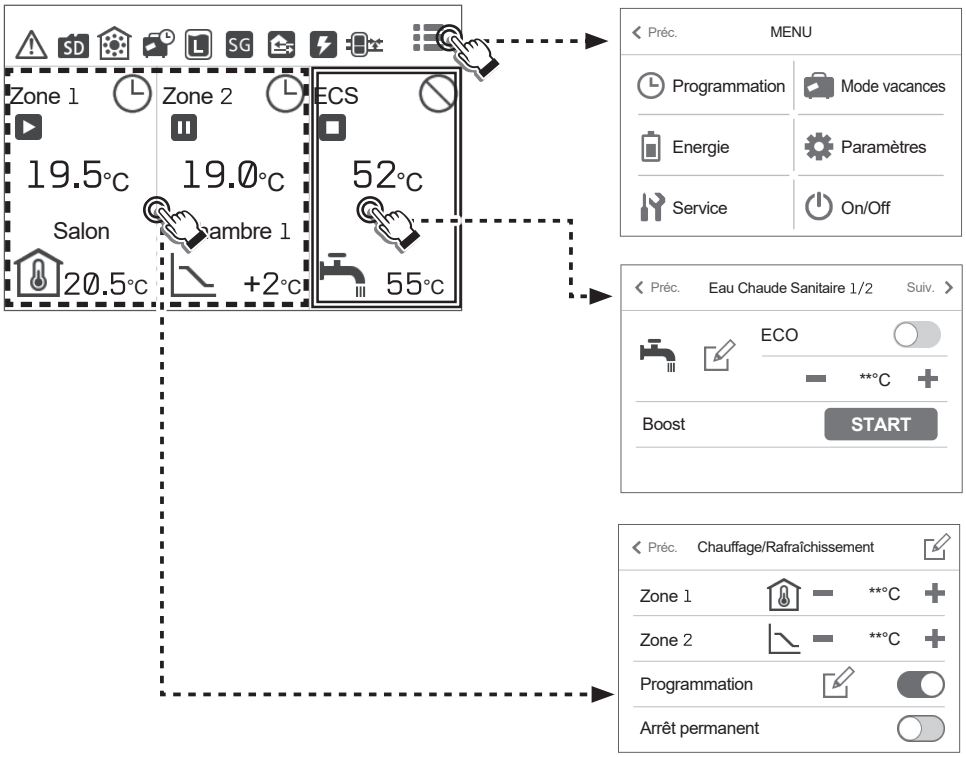
En fonctionnement général, l'écran affiché sur la télécommande principale se présente comme sur les figures ci-dessous. Cet écran affiche la température cible, le mode de chauffage des locaux, le mode ECS (si un ballon d'ECS est présent dans le système), toute source de chaleur supplémentaire utilisée, le mode vacances, ainsi que la date et l'heure.

### ■ Changement d'écran

- Touchez chaque zone de l'écran d'accueil pour accéder à [Chauffage/Rafraîchissement], [Eau Chaude Sanitaire], ou [MENU].
  - [Chauffage/Rafraîchissement] : touchez la zone entourée de lignes en pointillés à gauche.
  - [Eau Chaude Sanitaire] : touchez la zone entourée de doubles lignes à droite.
  - [MENU] : touchez l'icône du menu principal ☰.
- Les éléments suivants peuvent être modifiés dans chaque écran.
  - [Chauffage/Rafraîchissement] : réglages de température pour la [Zone 1] et la [Zone 2], modification de divers réglages (à partir de l'icône de modification ✎), activation/désactivation de la [Programmation], activation/désactivation de l'[Arrêt permanent]
  - [Eau Chaude Sanitaire] : activation/désactivation du mode ECO, réglage de la température de l'ECS, démarrage/annulation de la fonction Boost
  - [MENU] : divers réglages ([Programmation], [Mode vacances], [Energie], [Paramètres], [Service] et [On/Off])

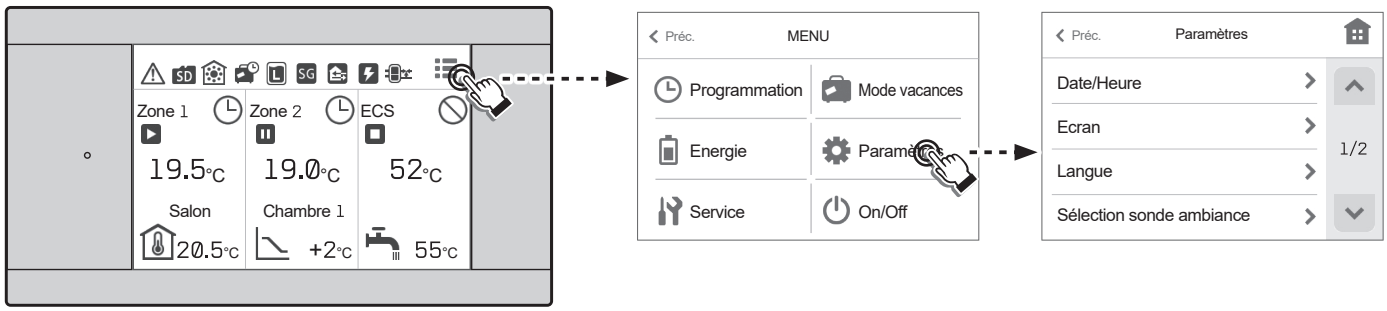
**Remarque :**

Description de l'état indiquée : Actif ; ⬬, Inactif ; ⬭

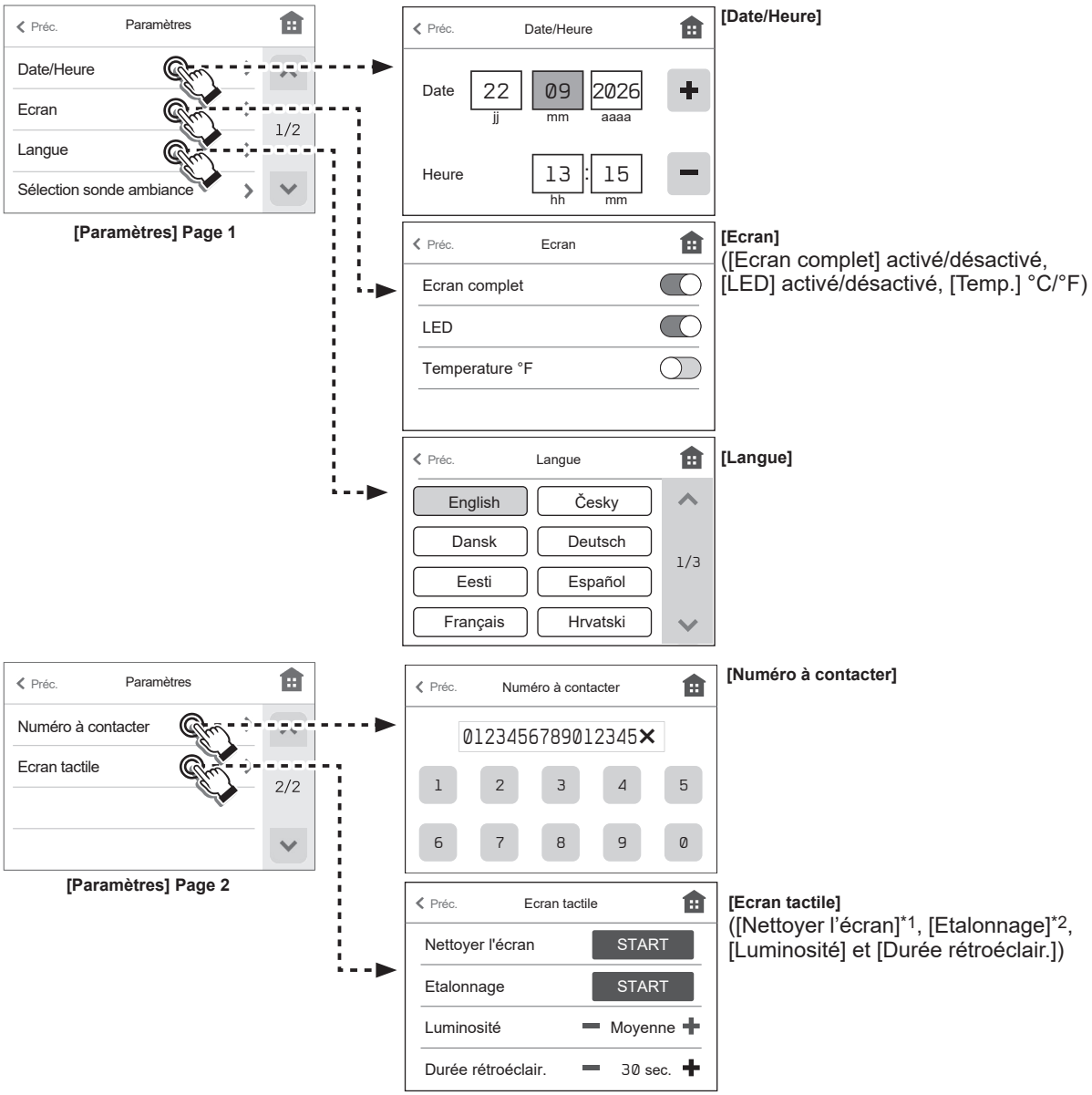


## 2-3. [Paramètres]

1. Depuis [MENU], appuyez sur [Paramètres] pour accéder au menu paramètres.




2. Depuis [Paramètres], les éléments suivants peuvent être modifiés.




*1. Vous pouvez essuyer avec un chiffon doux et sec, un chiffon imbibé d'eau avec un détergent doux ou un chiffon imbibé d'éthanol. N'utilisez pas de solvants acides, alcalins ou organiques.

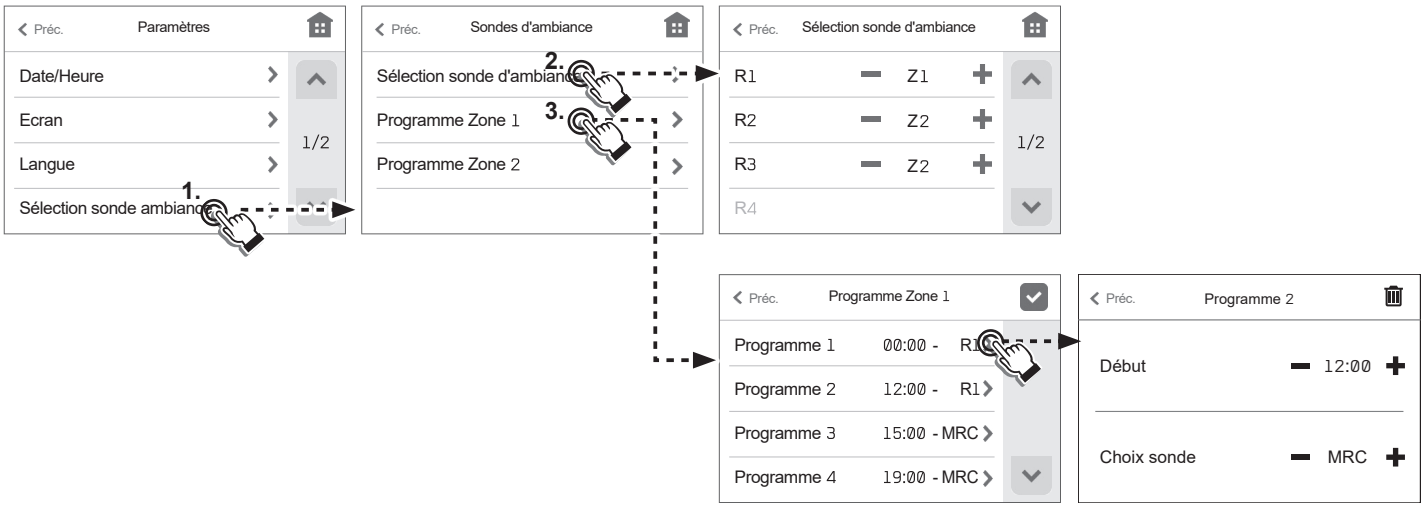
*2. Le fait de toucher les 9 points affichés sur l'écran lance l'étalonnage. Pour étalonner correctement l'écran tactile, utilisez un objet pointu, mais non tranchant pour toucher les points. Un objet pointu peut endommager ou rayer l'écran tactile.

fr

## ■ [Sondes d’ambiance]

Pour [Sondes d’ambiance], il est important de choisir la sonde d’ambiance correcte en fonction du mode de chauffage et de refroidissement dans lequel le système va fonctionner.

1. Depuis [Paramètres], sélectionnez [Sélection sonde ambiance].
2. Lorsque le contrôle de la température sur 2 zones est actif et que des télécommandes sans fil ou des sondes d’ambiance sont disponibles, sélectionnez [Sélection sonde d’ambiance], puis sélectionnez le numéro de zone pour attribuer chaque télécommande sans fil ou sonde d’ambiance.
3. Dans [Programme Zone 1] ou [Programme Zone 2], sélectionnez la sonde d’ambiance et le programme à utiliser pour chaque zone.




fr

**Remarque :**

- Après avoir terminé le réglage de chaque programme, touchez l’icône de confirmation pour enregistrer les réglages.
- Les paramètres de programmation peuvent être modifiés jusqu’à 4 fois en 24 heures.

## ■ [Programme Zone 1] / [Programme Zone 2]

Dans [Programme Zone 1] ou [Programme Zone 2], sélectionnez une télécommande sans fil à utiliser pour contrôler la température ambiante de la Zone 1 et de la Zone 2 séparément.

| Option de contrôle | Réglages initiaux correspondants de sonde d’ambiance | |
|---|---|---|
| | [Zone 1] | [Zone 2] |
| A<br>Zone 1 ; Adaptation automatique (température ambiante cible)<br>Zone 2 ; Adaptation automatique (température ambiante cible) | R1 à 8<br>(télécommande sans fil) | R1 à 8 |
| B<br>Zone 1 ; Adaptation automatique (température ambiante cible)<br>Zone 2 ; Courbe de compensation météorologique ou contrôle de la température de départ d’eau | R1 à 8<br>(télécommande sans fil) | *1 |
| C<br>Zone 1 ; Adaptation automatique (température ambiante cible)<br>Zone 2 ; Courbe de compensation météorologique ou contrôle de la température de départ d’eau | TH1<br>(thermistance de température ambiante (en option)) | *1 |
| D<br>Zone 1 ; Adaptation automatique (température ambiante cible)<br>Zone 2 ; Courbe de compensation météorologique ou contrôle de la température de départ d’eau | [MRC]<br>(télécommande principale) | *1 |
| E<br>Zone 1 ; Courbe de compensation météorologique ou contrôle de la température de départ d’eau<br>Zone 2 ; Courbe de compensation météorologique ou contrôle de la température de départ d’eau | *1 | *1 |

*1. Non spécifié (en cas d’utilisation d’un thermostat d’ambiance fourni localement)
R1 à 8 (en cas d’utilisation d’une télécommande sans fil comme thermostat d’ambiance)

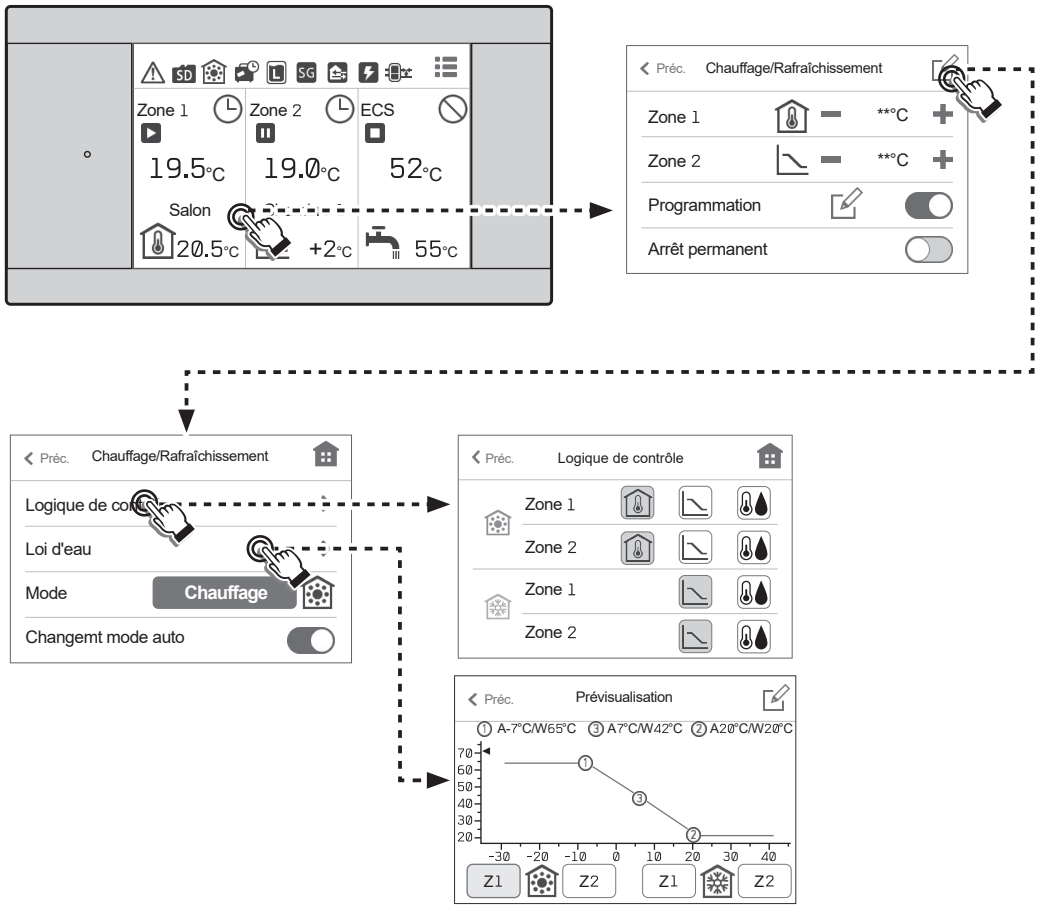
**Remarque :**

- La télécommande sans fil à utiliser peut être changée jusqu’à 4 fois en 24 heures selon l’horaire programmé. (Programme 1 à 5)
- Reportez-vous au manuel d’installation du site Web pour plus de détails.

## 2-4. [Chauffage/Rafraîchissement]

Les menus chauffage/refroidissement traitent du chauffage/refroidissement des locaux en utilisant normalement un radiateur, un ventilo-convecteur ou un système de chauffage/refroidissement par le sol, selon l'installation.

- L'icône de modification en haut à droite : [Logique de contrôle], [Loi d'eau], [Mode] et [Changemt mode auto] peuvent être définis.
- [Zone 1] / [Zone 2] : la température cible peut être modifiée par +/-.
- [Programmation] : il peut être activé/désactivé par le bouton bascule. Toucher l'icône de modification fait passer l'écran aux paramètres de programmation.
- [Arrêt permanent] : il peut être activé/désactivé par le bouton bascule.
- [Changemt mode auto] : lorsque le commutateur est activé, le fonctionnement passe automatiquement au chauffage/refroidissement en fonction de la température extérieure.




Il existe 3 modes de chauffage et 2 modes de refroidissement.

| Mode | Chauffage | Refroidissement |
|---|---|---|
| Température ambiante (adaptation automatique) | ✓ | N/A |
| Courbe de compensation météorologique | ✓ | ✓ |
| Température de départ d'eau | ✓ | ✓ |

### ■ Température ambiante en mode chauffage (adaptation automatique)

L'adaptation automatique mesure la température ambiante et la température de l'air extérieur, puis calcule la capacité de chauffage requise pour la pièce. La température de départ d'eau est réglée automatiquement en fonction de la capacité de chauffage requise.

### ■ Courbe de compensation météorologique*1

La courbe de compensation météorologique est utilisée pour limiter la température de départ d'eau du circuit primaire de chauffage en fonction de la température extérieure. La FTC utilise les informations provenant à la fois d'une sonde de température extérieure et d'une sonde de température sur l'alimentation du circuit primaire pour s'assurer que la pompe à chaleur ne produit pas de températures de départ d'eau excessives si les conditions météorologiques ne l'exigent pas.

### ■ Température de départ d'eau

La température de l'eau qui circule dans le circuit est réglée par l'installateur pour s'adapter au mieux à la conception du système de chauffage/refroidissement et aux besoins de l'utilisateur.

*1. Votre installateur définira les paramètres du graphique en fonction des conditions locales et du type de chauffage/refroidissement utilisé dans votre maison. Il ne devrait pas être nécessaire de modifier ces paramètres. Si toutefois vous constatez qu'au cours d'une période de fonctionnement raisonnable, le chauffage/refroidissement ne fonctionne pas ou fonctionne excessivement dans votre maison, veuillez contacter votre installateur pour qu'il vérifie votre système et mette à jour ces paramètres si nécessaire.

## 2-5. [Eau Chaude Sanitaire]

Les menus d'eau chaude sanitaire et de prévention de la légionelle contrôlent le fonctionnement des chauffages des ballons d'ECS.

**[ECO]**

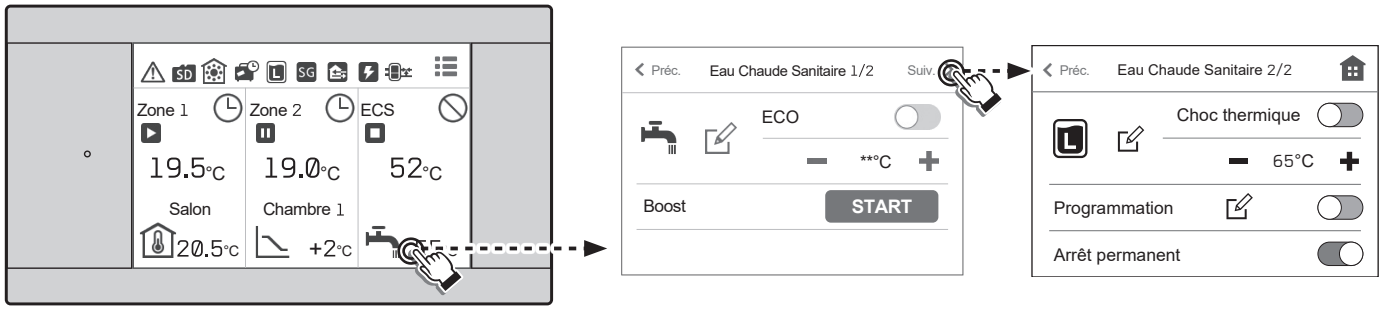
Le mode ECO peut être activé/désactivé par le bouton bascule ( / ). Le mode ECO prend un peu plus de temps pour chauffer l'eau du ballon d'ECS, mais l'énergie utilisée est réduite. En effet, le fonctionnement de la pompe à chaleur est limité par les signaux émis par la FTC en fonction de la température mesurée du ballon d'ECS.

**Remarque :**

- L'énergie effectivement économisée en mode ECO varie en fonction de la température ambiante extérieure.
- Pour utiliser fréquemment l'ECS, modifiez de mode de fonctionnement.

**[Boost]**

- La fonction ECS Boost est utilisée pour forcer le système à fonctionner en mode ECS. En fonctionnement normal, l'eau du ballon d'ECS est chauffée soit à la température réglée, soit pendant la durée maximale de l'ECS, selon ce qui se produit en premier. Toutefois, en cas de forte demande d'eau chaude, la fonction ECS Boost peut être utilisée pour empêcher le système de passer systématiquement au chauffage/refroidissement et continuer à assurer le chauffage du ballon d'ECS.
- L'opération ECS Boost peut être lancée ou annulée par le bouton [START]/[STOP] dans l'écran [Eau Chaude Sanitaire]. Une fois l'opération ECS terminée, le système revient automatiquement au fonctionnement normal.
- Lorsque vous utilisez l'ECS au-delà de la quantité résiduelle, faites fonctionner l'unité en mode [Boost] à l'avance.




fr

## 2-6. [Programmation]

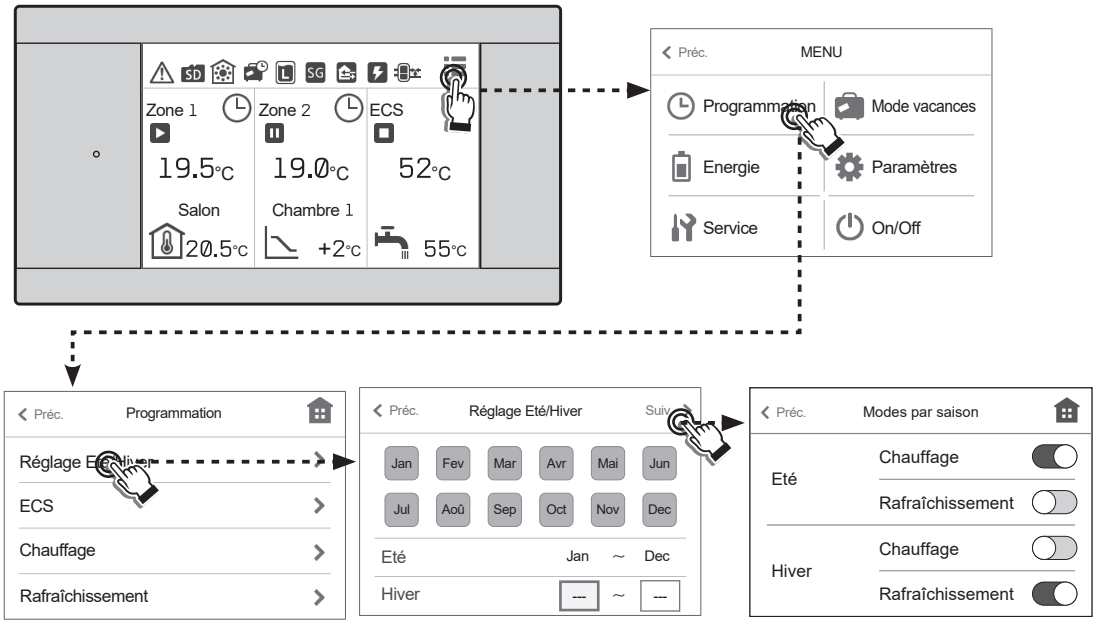
### 1. [Réglage Eté/Hiver]

Depuis [MENU], appuyez sur [Programmation] pour accéder au menu [Programmation].

**Remarque :**

- Vous pouvez classer les mois en 2 saisons.
- Vous pouvez activer/désactiver le fonctionnement du chauffage/refroidissement à chaque saison.

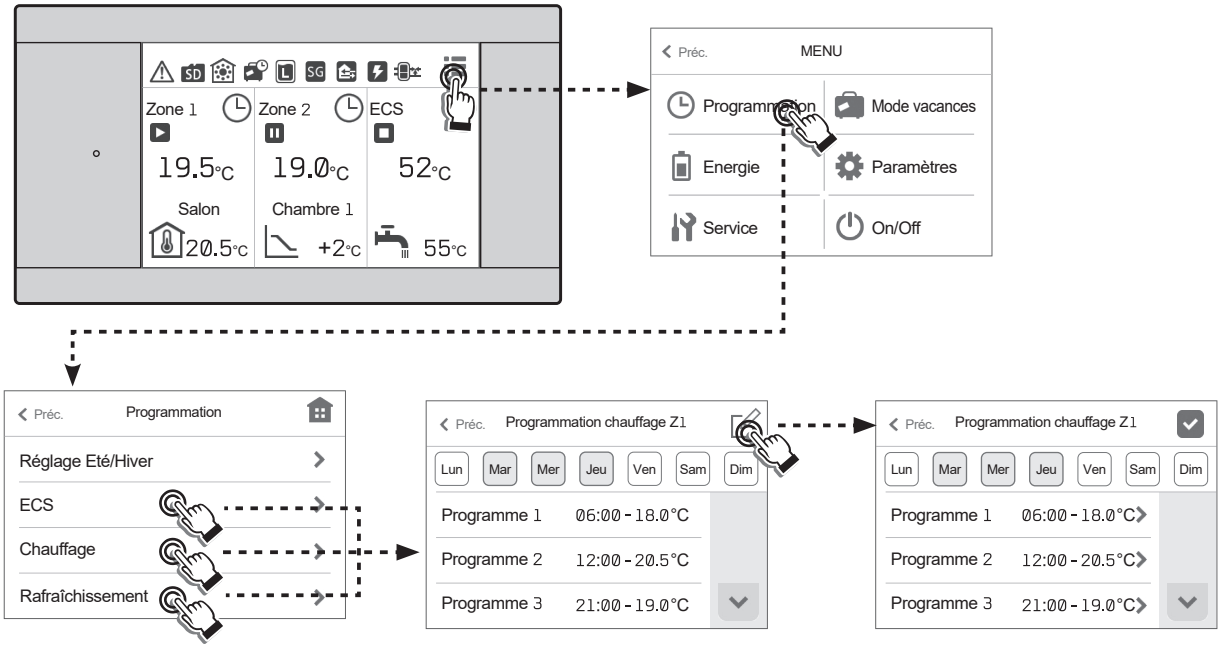
1. Depuis [Programmation], sélectionnez [Réglage Eté/Hiver].
2. Sélectionnez la période de la [Hiver] (en vert clair).
3. La période autre que [Hiver] est automatiquement sélectionnée comme [Eté].
4. Touchez [Suiv.] pour activer/désactiver l'opération de chauffage/refroidissement à l'aide du bouton bascule ( / ).



## 2. [Chauffage], [Rafraîchissement] et [ECS]

Vous pouvez définir 4 programmes de chauffage pour chaque jour de la semaine. Cela peut être défini lors du réglage de l'adaptation automatique ou lorsque la télécommande est connectée.

1. Dans [Programmation], sélectionnez [Chauffage].
2. Touchez l'icône de modification dans le coin supérieur droit de l'écran pour le rendre modifiable.
3. Sélectionnez le(s) jour(s) de la semaine que vous souhaitez programmer. Notez que le(s) jour(s) sélectionné(s) passe(nt) au vert clair.
4. Sélectionnez le programme que vous souhaitez programmer.
5. Réglez l'heure de départ et la température cible à l'aide de +/-.
6. Touchez l'icône de confirmation dans la partie supérieure droite de l'écran pour enregistrer les paramètres. Vous pouvez confirmer les réglages de chaque jour de la semaine sur l'écran [Programmation chauffage Z1(Z2)].




fr

**Remarque :**

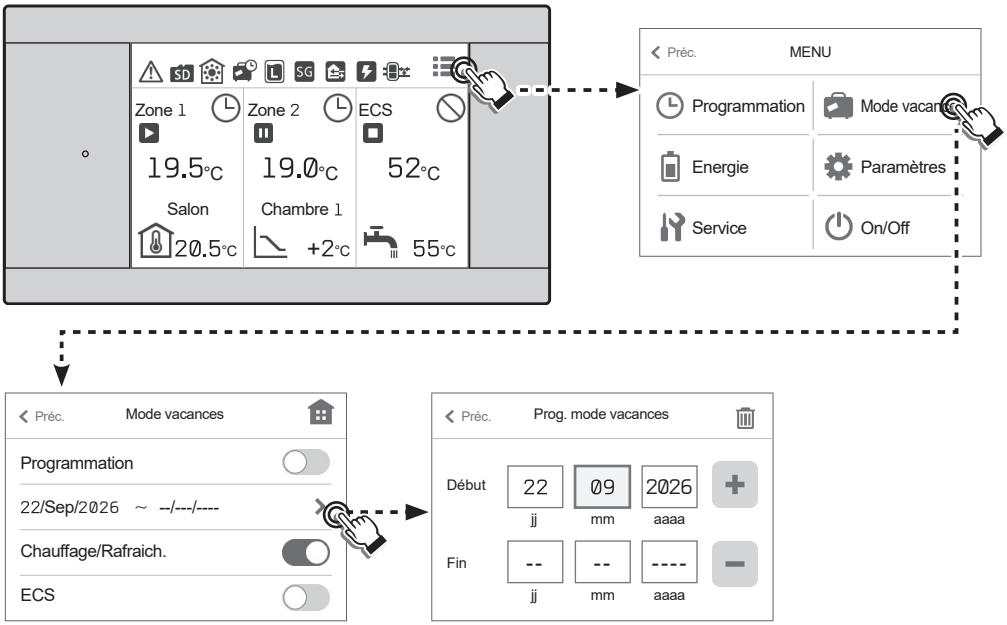
- Les [Programmations chauffage] et les [Programmations rafraîchi.] sont réglées de la même manière. Cependant, [Programmations rafraîchi.] ne peut être réglée que lorsque la télécommande de la pièce est connectée.
- Les [Programmations chauffage] et les [Programmations ECS] sont réglées de la même manière. En revanche, pour les réglages de la [Programmations ECS], vous devez sélectionner l'heure à laquelle vous souhaitez interdire l'opération.
- Le fait d'appuyer sur l'icône de la corbeille sur l'écran [Programme] dans [Programmations chauffage] ou sur l'écran [Période arrêt] dans [Programmations ECS] supprime chaque réglage.
- Sur l'écran [Programmations chauffage] et [Programmations ECS], le fait de toucher l'icône de confirmation en haut à droite permet de sauvegarder le réglage.

## 3. [Mode vacances]

Le mode vacances peut être utilisé pour faire fonctionner le système à des températures de départ d'eau plus basses et ainsi réduire la consommation d'énergie lorsque la propriété est inoccupée. Le mode vacances peut faire fonctionner la température de départ d'eau, la température ambiante, le chauffage, le chauffage de la courbe de compensation météorologique et l'ECS à des températures de départ d'eau réduites pour économiser l'énergie en cas d'absence de l'occupant.

### ■ Modification du mode vacances

- [Programmation] : il peut être activé/désactivé par le bouton bascule ( / ).
- La période effective de [Mode vacances] peut être définie en sélectionnant la deuxième ligne.
- [Chauffage/Rafraich.] : il peut être activé/désactivé par le bouton bascule ( / ).
- [ECS] : il peut être activé/désactivé par le bouton bascule ( / ).




fr

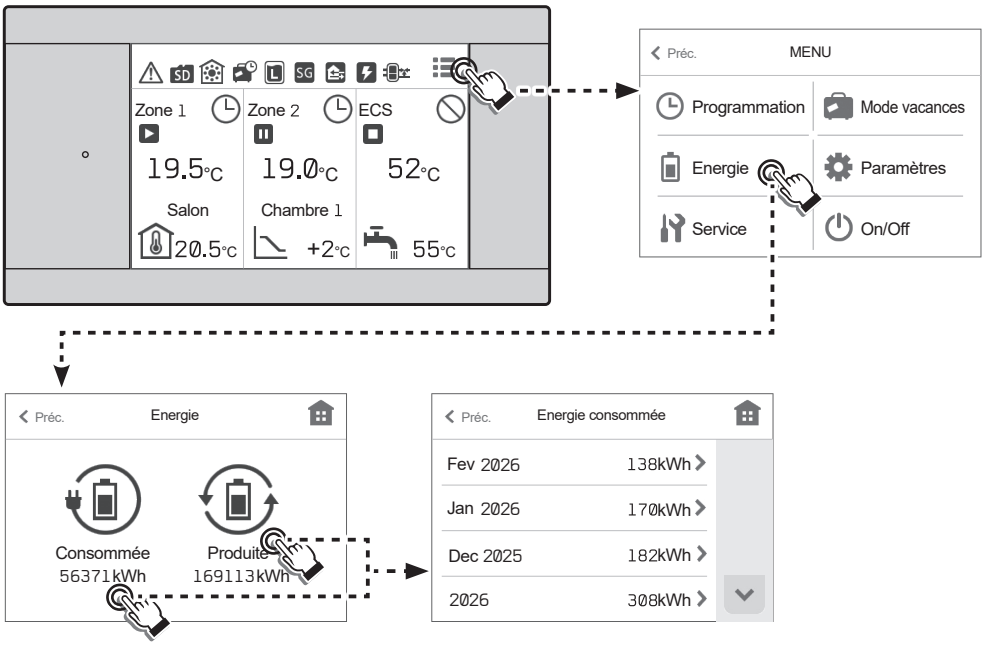
## 2-7. [Energie]

**Page 1 ;**
La consommation totale et l'énergie totale de production pour le mois en cours sont affichées.

**Page 2 ;**
Les valeurs de consommation/production de l'année et du mois sont affichées.

**Remarque :**

- Si une certaine précision est requise pour la surveillance, la méthode d'affichage des données capturées à partir du(des) compteur(s) d'énergie externe(s) doit être mise en place. Contactez votre installateur pour plus de détails.




## 2-8. [Service]

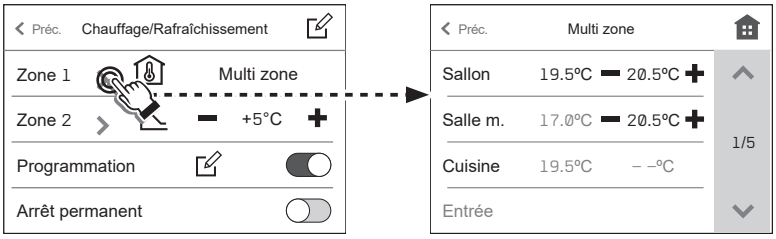
Le menu de service est protégé par un mot de passe afin d'éviter toute modification accidentelle des paramètres de fonctionnement par des personnes non autorisées/non qualifiées.

## 2-9. [Multi zone]

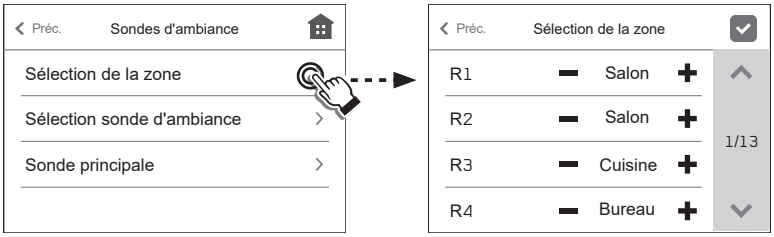
Le contrôle multipièces est activé via une connexion à EMR-GW-W* (passerelle), à EMR-TRV-W* (vanne thermostatique de radiateur), à EMR-RT*-W* (thermostat d'ambiance) et à EMR-UF*-W* (chauffage par le sol). Il est possible de connecter jusqu'à 50 appareils (TRV et thermostat d'ambiance) et de contrôler la température ambiante dans chaque pièce. Pour plus d'informations, veuillez vous référer au manuel de chaque produit.

### ■ Modifications lorsque le contrôle multipièces est activé

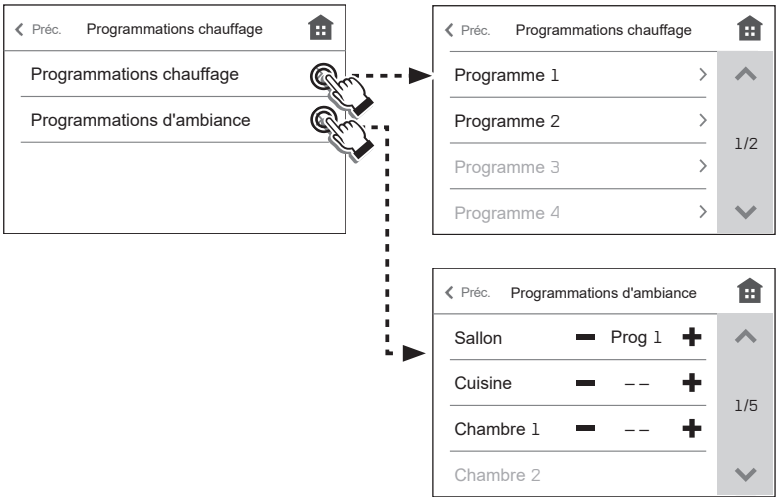
- Sur l'écran [Chauffage/Rafraîchissement], vous pouvez régler la température de chaque pièce en appuyant sur l'icône [›].




- Les réglages [Sondes d'ambiance] de l'écran [Paramètres] servent au contrôle multipièces. ([Sélection de la zone] [Sélection zone], [Sonde principale])




- Sur l'écran [Programmations chauffage], les programmes 1 à 8 peuvent être enregistrés. (Pour chaque programme, la température réglée peut être modifiée jusqu'à trois fois par jour.) Vous pouvez sélectionner le programme à utiliser pour chaque pièce.




**Remarque :**

- Le contrôle multipièces n'est disponible que pour les appareils (TRV, thermostat d'ambiance) en mode Confort.
- La réinitialisation de la passerelle pouvant modifier le numéro d'appareil attribué par une télécommande (R1 à 50), évitez de réinitialiser celle-ci dans la mesure du possible. Si vous avez réinitialisé la passerelle, vérifiez à nouveau que le numéro attribué est correct.

fr

# 3. Dépannage

### ■ Entretien et maintenance

Le tableau suivant doit être utilisé comme un guide des problèmes possibles. Il n'est pas exhaustif et tous les problèmes doivent être examinés par l'installateur ou une autre personne compétente. Les utilisateurs ne doivent pas essayer de réparer le système eux-mêmes. À aucun moment le système ne doit fonctionner avec les dispositifs de sécurité contournés ou branchés.

| Symptôme d'anomalie | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Eau froide aux robinets (systèmes avec ballon d'ECS) | Période d'arrêt programmée pour le contrôle | Vérifiez les paramètres de programmation et modifiez-les si nécessaire. |
| | Toute l'eau chaude du ballon d'ECS est utilisée | Assurez-vous que le mode ECS fonctionne et attendez que le ballon d'ECS se réchauffe. |
| | La pompe à chaleur ou les chauffages électriques ne fonctionnent pas | Contactez l'installateur. |
| Le système de chauffage ne parvient pas à atteindre la température programmée. | Sélection du mode interdit, programmation ou vacances | Vérifiez les paramètres et modifiez-les si nécessaire. |
| | Émetteurs de chaleur mal dimensionnés | Contactez l'installateur. |
| | La pièce dans laquelle se trouve la sonde de température est à une température différente de celle du reste de la maison. | Repositionnez le capteur de température dans une pièce plus appropriée. |
| | Problème de batterie uniquement pour la télécommande sans fil | Vérifiez la puissance de la batterie et remplacez-la si elle est déchargée. |
| | Dysfonctionnement de la pompe ou de la vanne de mélange | Contactez l'installateur. |
| | Les vannes du système de chauffage sont fermées. | Ouvrez les vannes. |
| | Le réglage de la fonction de recirculation ([Durée]/[Intervalle]/[Prog.]) est peut-être erroné. | Contactez l'installateur. |
| Le système de refroidissement ne refroidit pas jusqu'à la température programmée. (UNIQUEMENT pour la série ER) | Lorsque l'eau du circuit de circulation est excessivement chaude, le mode de refroidissement démarre avec un retard pour la protection de l'unité extérieure. | Fonctionnement normal, aucune action nécessaire |
| | Lorsque la température ambiante extérieure est significativement basse, le mode de refroidissement ne commence pas à fonctionner pour éviter le gel des tuyaux d'eau. | Si la fonction antigel n'est pas nécessaire, contactez l'installateur pour modifier les réglages. |
| | Le réglage de la fonction de recirculation ([Durée]/[Intervalle]/[Prog.]) est peut-être erroné. | Contactez l'installateur. |
| Après le fonctionnement de l'ECS, la température ambiante augmente un peu | À la fin du fonctionnement en mode ECS, la vanne 3 voies dévie l'eau chaude du ballon d'ECS vers le circuit de chauffage. Cela permet d'éviter la surchauffe des composants de l'Ecodan hydrobox duo. La quantité d'eau chaude dirigée vers le circuit de chauffage dépend du type de système et de la tuyauterie entre l'échangeur à plaque et l'Ecodan hydrobox duo. | Fonctionnement normal, aucune action nécessaire |
| L'émetteur de chauffage est chaud en mode ECS. (La température ambiante augmente.) | La vanne 3 voies peut contenir des corps étrangers ou l'eau chaude peut s'écouler vers le côté chauffage en raison de dysfonctionnements. | Contactez l'installateur. |
| La fonction Programmation empêche le système de fonctionner, mais l'unité extérieure fonctionne. | La fonction antigel est active. | Fonctionnement normal, aucune action nécessaire |
| La pompe fonctionne sans raison pendant une courte période. | Mécanisme de prévention du blocage de la pompe pour empêcher l'accumulation de tartre | Fonctionnement normal, aucune action nécessaire |
| Bruit mécanique provenant de l'unité intérieure | Activation et désactivation des chauffages | Fonctionnement normal, aucune action nécessaire |
| | Vanne 3 voies changeant de position entre le mode ECS et chauffage | Fonctionnement normal, aucune action nécessaire |
| Tuyauterie bruyante | Air piégé dans le système | Essayez de purger les radiateurs (si présents). Si les symptômes persistent, contactez l'installateur. |
| | Tuyauterie desserrée | Contactez l'installateur. |
| De l'eau s'écoule de l'une des soupapes de sécurité. | Le système a subi une surchauffe ou une surpression. | Coupez l'alimentation de la pompe à chaleur et des éventuels thermoplongeurs, puis contactez l'installateur. |
| De petites quantités d'eau s'écoulent de l'une des soupapes de sécurité. | La saleté peut empêcher l'étanchéité de la soupape. | Tournez le bouchon de la soupape dans le sens indiqué jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Cela libère une petite quantité d'eau qui chasse la saleté de la soupape. Faites très attention, l'eau libérée sera chaude. Si la soupape continue à fuir, contactez l'installateur, car le joint en caoutchouc peut être endommagé et doit être remplacé. |
| Un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande principale. | L'unité intérieure ou extérieure signale une anomalie. | Notez le numéro du code d'erreur et contactez l'installateur. |
| La pompe à chaleur est forcée de s'allumer et de s'éteindre. | L'entrée réseau électrique intelligent (IN11 et IN12) est utilisée et les commandes de mise en marche et d'arrêt sont saisies. | Fonctionnement normal, aucune action nécessaire |
| Il faut plus de temps pour chauffer l'eau en mode ECS. | Le mode de fonctionnement ECS est réglé sur [ECO]. | Confirmez le réglage et modifiez le mode de fonctionnement si nécessaire. |
| L'eau chaude est insuffisante. | Réglage de l'ECS ([ECO], température cible ECS, [Hystéresis], [Volume disponible]) | Vérifiez le réglage de l'[Eau Chaude Sanitaire]. Faites fonctionner l'unité en mode [Boost]. |

**Panne de courant**

La date/heure sera sauvegardée pendant 3 jours sans alimentation.

# 4. Numéro de série

Le numéro de série est indiqué sur la plaque de nom spec.

□E□□□□□□TR

Numéro séquentiel pour chaque unité : 000001–999999

Année de fabrication : 2026 → 6, 2027 → 7

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.


**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

MANUFACTURER: Mitsubishi Electric Turkey Klima Sistemleri Üretim Anonim Şirketi
Keçiliköyosb Mah. Ahmet Nazif Zorlu Bulvarı No:19 Manisa OSB. Yunusemre – Manisa, Türkiye
Contact.LES@mact.mee.com

Importer within the EU / Authorised representative within the EU:
Mitsubishi Electric Europe B.V.
Living Environment Systems Business Unit
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France
Contact.LES@fra.mee.com

Importer within the UK / Mitsubishi Electric Europe B.V. UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom
https://gb.mitsubishielectric.com/en/



DG79H292H01

Printed in Türkiye